

ПРОТОКОЛ 12-го ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося в понедельник 29 апреля 1968 года
и открывшегося в 15 ч. 15 мин.

Председательствует: г-н Кассен

Франция

В отсутствие председателя заместитель председателя г-н Кассен (Франция) занимает председательское место.

ОБЗОР ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГЛАВНЫХ ВОЗНИКШИХ ПРЕПЯТСТВИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШЕЙСЯ НА МЕЖДУНАРОДНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА СО ДНЯ ПРИНЯТИЯ И ПРОВОЗГЛАШЕНИЯ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1948 ГОДУ, В ЧАСТНОСТИ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ (пункт 9 повестки дня) (A/CONF.32/4, A/CONF.32/5 и Add.1, A/CONF.32/7 и Add.1 и 2, A/CONF.32/8, A/CONF.32/9, A/CONF.32/10, A/CONF.32/12, A/CONF.32/13, A/CONF.32/16, A/CONF.32/L.9) (продолжение)

ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕТОДОВ И СРЕДСТВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕЖДУНАРОДНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ (пункт 10 повестки дня) (A/CONF.32/6 и Add.1) (продолжение)

- a) МЕЖДУНАРОДНЫЕ АКТЫ: КОНВЕНЦИИ, ДЕКЛАРАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ
- b) АППАРАТ И ПРОЦЕДУРА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИХ В ЖИЗНЬ
- c) МЕРЫ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ
- d) ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Общие прения (продолжение)

Г-н СААРИО (Финляндия) прежде всего замечает, что кампания по защите прав человека и основных свобод уже вышла за рамки составления определений и переходит отныне к этапу выполнения. Только на этом втором этапе могут приобрести смысл результаты первого этапа. Несомненно, Всеобщая декларация прав человека приобрела такое значение, которое превзошло первые надежды ее авторов. Ее влияние уже можно обнаружить во многих национальных конституциях и международных документах. Пакты являются еще более эффективными документами, чем Декларация, поскольку их положения имеют обязательную силу для ратифицировавших их государств. Кроме того, эти пакты идут дальше, чем Декларация, поскольку они устанавливают такие принципы, как, например, право народов самостоятельно распоряжаться своей судьбой, своими ресурсами и природными богатствами; этот принцип приобрел первостепенное значение за последние 10 лет и распространил значение прав человека с отдельных лиц на некоторые национальные единицы.

Кроме того, Пакт о гражданских и политических правах содействует защите национальных меньшинств; они не будут лишены своих культурных, религиозных и лингвистических прав. Слабой стороной этих пактов является то, что их положения имеют обязательную силу только для подписавших их государств. Поэтому следует опасаться, что некоторые государства, которые не могут или не хотят взять на себя ответственность, вытекающую из этих пактов, не будут их ратифицировать. В связи с этим желательно, чтобы Всеобщая декларация прав человека перестала быть только торжественной рекомендацией, но стала неотъемлемой частью международного права и как таковая приобрела обязательную силу для всех государств.

Для достижения этой цели важно разработать процедуру применения, которая была бы одобрена всеми государствами. Если пакты, а также Конвенция о ликвидации расовой дискриминации уже предусматривают такую процедуру, тем не менее эта мера применяется только к тем государствам, которые являются Договаривающимися сторонами указанных документов; Конференция должна попытаться придать им всеобщий характер.

Уже существуют различные процедуры, которые осуществляются на практике. В некоторых конкретных случаях система представления докладов в ООН оказалась особенно полезной; она менее эффективна в тех случаях, когда речь идет о докладах общего характера. Вторым методом являются сообщения: одно правительство сообщает, что другое правительство не выполняет своих обязательств, тем самым мобилизуется общественное мнение, и это позволяет заставить виновное правительство отказаться от этих нарушений.

Процедура применения, которая была бы эффективной в случае ее всеобщего принятия, могла бы заключаться в том, чтобы отдельным лицам и группам лиц, являющимся потерпевшей стороной, разрешалось направлять петиции в международные суды или подавать им жалобу на нарушение прав человека. До сих пор эта возможность предусматривалась только в отдельных конкретных случаях и, в частности, факультативным протоколом к Пакту о гражданских и политических правах.

Верная своим традициям, Финляндия подписала протокол и готовится его ратифицировать; она желает показать, что она готова принять на себя обязательства как в международном, так и в национальном плане. Разумеется, желательно, чтобы все государства, которые ратифицируют Пакт о гражданских и политических правах, подписали также этот Протокол; однако было бы нереалистично надеяться, что это право обжалования будет признано повсеместно и что государства откажутся от своих консервативных позиций в вопросе национального суверенитета. Парадоксальный факт: права человека (с этим все согласны) являются вопросом международного значения; тем не менее национальный суверенитет запрещает всякое вмешательство международного органа в случае нарушения прав человека. Для того чтобы это право обжалования было признано с большей легкостью, может быть, было бы целесообразно ввести национальную процедуру, затем региональную процедуру и в должное время - международную процедуру.

Финляндия имеет опыт деятельности двух институтов, которыми она имеет основание гордиться: один из них, существующий уже давно, - должность "уполномоченного", который избирается парламентом; он не зависит от исполнительной власти и занимается изучением жалоб и проверкой деятельности судов, административных органов в других государственных учреждениях. Другой - Юридическая канцелярия. Она облечена очень высокими полномочиями в области контроля и особенно в вопросах прав человека. Процедура применения, предусмотренная

для рассмотрения петиций Европейской конвенцией о правах человека, является эффективным методом в региональном плане; то же можно сказать и о сотрудничестве между скандинавскими странами в вопросах законодательства, касающегося прав человека.

Если рассмотреть результаты деятельности, проведенной в течение последних двадцати лет, то можно заметить, что различные органы ООН оказались особенно активными в области решения вопросов, связанных с дискриминацией по признаку пола. Помимо различных исследований и рекомендаций по этому вопросу, имеется шесть конвенций и Декларация, принятая Генеральной Ассамблеей в ноябре 1967 года. Это большое достижение. В теоретическом плане осуществлен значительный прогресс; теперь необходимо его закрепить принятием законов и мер, которые позволят применить на практике эти права женщин. Еще остается многое сделать и, в частности, в области образования, профессиональной подготовки и равной оплаты труда.

Г-н Саарио напоминает также о другом существенном праве - праве на регулирование размера семьи. Он был весьма доволен, что Генеральный Секретарь указал на этот вопрос в своей речи на открытии Конференции. Независимо от того, такие будут приняты методы, необходимо во всех случаях уделять наибольшее внимание мерам в области образования. Только таким образом можно обеспечить фактическое соблюдение прав человека, достоинства человеческой личности и ее основных свобод. В связи с этим г-н Саарио выражает удовлетворение программой консультативного обслуживания в области прав человека и высказывает пожелание о том, чтобы в этой области применялась современная просветительная техника.

Г-н ОЗЮР (Кипр) начинает с напоминания целей Конференции в Тегеране, цитирует Устав и подчеркивает, что возложенная на Конференцию задача весьма деликатна, так как она фактически касается отношений между людьми. Конференция должна, насколько возможно, принять конкретные меры для защиты, охраны и обеспечения уважения прав человека.

Человечество утверждает, что оно достигло самой высокой степени цивилизации за всю свою историю. Ему следует стремиться к сотрудничеству и бороться за равенство. Однако необходимо отметить, что все еще практикуется расовая дискриминация, которая является вызовом цивилизации. Искоренение этой практики является делом, в которое Кипр, стремящийся следовать решениям Организации Объединенных Наций, вносит свой скромный вклад. Колониализм является другой формой дискриминации, но в этой области отрядно замечать успехи, достигнутые за последние годы: многие страны, наконец, добились независимости. ООН сыграла большую роль в этой работе по эмансипации. Но деколонизация еще не закончена, ее следует осуществить как можно скорее.

Организация Объединенных Наций старалась также добиться того, чтобы защита прав человека стала международной ответственностью, она старалась разработать меры, соответствующие этой цели. Г-н Озгур упоминает различные документы, принятые Организацией Объединенных Наций в области прав человека и подчеркивает, что Кипр ратифицировал большинство из этих документов и намеревается ратифицировать все документы.

Конференция должна рассмотреть еще существующие трудности, оценить эффективность применяемых методов и определить подлежащие принятию меры для достижения целей, которые она перед собой поставила. Одной из наиболее срочных задач является обеспечение эффективного осуществления принципов и прав, которые теоретически всеми принимаются.

Несомненно, в организациях, связанных с Организацией Объединенных Наций, существует процедура проведения в жизнь прав человека. Следует обсудить ее эффективность и в случае необходимости развить и улучшить ее, избегая в то же время повторений и дублирования. Оратор убежден, что координированная и сбалансированная международная система, сотрудничающая в этой области с региональными организациями, станет одним из главных козырей Организации Объединенных Наций.

Тегеранская конференция вызвала большие надежды, которые не должны быть обмануты. Она должна вписать новую главу в историю прав человека, и именно в этом духе делегация Кипра постарается внести в нее свой вклад.

Г-н ЛИНДТ (Швейцария) считает добрым предзнаменованием тот факт, что Конференция происходит в стране, которая искусным и смелым образом пытается разрешить крупные проблемы современности. Концепция прав человека не является новой, но воплотить идеи, из которых состоит эта концепция, в единой Всеобщей декларации досталось на долю XX века и Организации Объединенных Наций. Права человека образуют широкую мозаику, элементы которой имеют различное относительное значение в различных странах и которую можно расширять от поколения к поколению. Претворить в действительность эту концепцию прав человека является сизифовым трудом, возникающие войны постоянно ставят их под вопрос. Даже в этом году, Году прав человека, война принесла многим людям многочисленные испытания.

Он приводит пример Швейцарии, которая пришла к своему нынешнему состоянию устойчивости и спокойствия только после многих лет борьбы и благодаря духу взаимной терпимости. И тем не менее в швейцарской конституции все еще имеются некоторые остатки религиозной непримиримости. Она не предоставляет, следует это признать, право голоса женщинам. Но швейцарское правительство полно решимости выправить эти два анахронизма.

Г-н Линдт кратко упоминает, помимо старой, но еще актуальной проблемы защиты национальных меньшинств, новые психологические проблемы: технократическая мысль приносит личность в жертву эффективности и быстроты материальных достижений. С другой стороны,

современную молодежь можно будет убедить в ценности прав человека только в том случае, если эти права не останутся пустословием и станут действительностью. С этой точки зрения, большая ответственность возложена на Конференцию.

Наконец, г-н Линдт указывает на третью общую проблему, проблему совершенно новую, которая ставится динамическим развитием науки и техники. Человек, который с каждым днем все глубже проникает в тайны природы, не очень хорошо умеет оценивать последствия, социальные и гуманитарные, благотворные и пагубные, своих открытий. В этих новых областях еще не существует строго определенного закона. Следует определить этот новый закон, иначе традиционные права человека пострадают от постепенной эрозии. Поэтому следует установить международное право, общее для всех, учитывающее новые силы, которыми наука наделила человека. В заключение оратор подчеркивает единогласие идей, выраженных в ходе общей дискуссии. Если это единогласие воплотится в конкретные предложения, Тегеранская конференция, вместо того чтобы быть простым юбилейным собранием, явится новым решающим этапом в развитии прав человека.

Г-н МЕДАНИ (Судан) говорит, что во всех попытках, которые люди делали, чтобы добиться прогресса и улучшения своей судьбы, они вдохновлялись идеей равноправия людей, каковы бы ни были их раса, цвет кожи, пол и социальное или национальное происхождение.

Г-н Медани напоминает, что уважение прав человека определяло собой подписание Устава в 1945 году и провозглашение Всеобщей декларации в 1948 году. К сожалению, правительства некоторых стран, например Южной Африки и Родезии, понимают эти права только с точки зрения их местных законов. Организации Объединенных Наций также следует способствовать падению этих режимов, которые представляют угрозу миру и безопасности.

Всеобщая декларация прав человека за последние двадцать лет стала частью международного права.

Г-н Медани напоминает, что Судан уже создал комитет по защите прав человека в составе тридцати выдающихся суданских деятелей. Время не позволяет ему рассмотреть детально конституцию его страны и сравнить ее со статьями Всеобщей декларации прав человека. Однако он указывает, что основные права и свободы предусмотрены в пункте 1 статьи 5 этой конституции, которая превалирует над всеми настоящими и будущими законами. Положения Всеобщей декларации, которые не нашли места в конституции Судана, имеют второстепенное значение, и следующая ассамблея Судана, которая должна быть избрана в самом недалеком будущем, изучит их, чтобы восполнить этот пробел.

В своем первом выступлении представитель Судана говорил о жестокостях, совершаемых над арабскими беженцами. Вместо того чтобы ответить на этот вопрос, представитель Израиля сделал выпад против Судана, обвинив его в убийстве миллионов негров юга страны. Это абсурд.

Иттеж ограниченного характера действительно вспыхнул на юге в 1955 году, когда британские войска эвакуировали Судан. Но почти все жертвы были северными суданцами. Во всяком случае, ответственность за создавшееся положение падала на колониальную державу, так как Судан получил независимость только в 1956 году. Подозреваемые в преступлении суданцы, арестованные в связи с этим случаем, к тому же были судимы трибуналом, и их защищали адвокаты. Некоторые, признанные невиновными, были выпущены на свободу, другие были приговорены к разным срокам тюремного заключения.

По этому поводу представитель Судана напоминает о законах о закрытых районах (Closed District Acts), применявшихся в то время на юге Судана колониальной державой. Они имели целью воспрепятствовать контактам между севером и югом. Эти законы были отменены после провозглашения независимости. Цель состояла в том, чтобы вызвать вражду между обеими частями страны.

После печального промежутка времени, длившегося с 1958 по 1964 год под эгидой военного правительства, суданский народ восстановил гражданское правительство, которое вернулось к конституции, признающей права всех граждан. В страну возвратились изгнанные суданцы, и все политические партии Судана собрались на конференцию, чтобы обсудить проблемы страны мирным и демократическим путем. Помимо этого, страны Африки прислали участников на эту конференцию и способствовали таким образом ее успеху.

Помимо этого, в Судане в настоящий момент в обстановке свободы и демократии происходят общие выборы. Все партии и все районы участвуют в этих выборах, и 60 мест из 210 будут заняты представителями юга страны. Факты говорят сами за себя, и Судан открыт для посетителей, которые могут установить действительную ситуацию.

Но нарушения прав человека Израилем оправдать нельзя. Представитель Судана сам был свидетелем этих нарушений, целью которых является устрашение арабских отрядов, сопротивляющихся оккупации их родины. Но Конференция осудит позицию Израиля. Сегодня не следует допускать того, чтобы другие народы были раздавлены только потому, что евреи в прошлом подвергались притеснениям. Кроме того, весь мир, включая арабов, участвовал в победоносной борьбе с нацизмом и в освобождении евреев. Народы Африки, к которым относится и народ Судана, также пережили угнетение и бойни во время колониальной эры. Но из-за этого, став независимыми, они не требовали для себя особого права причинять зло другим народам.

Представитель Израиля сказал, что его страна оказала помощь г-ну Иррину всеми возможными средствами. В действительности, если Израиль учитывал решения ООН, то он это делал скорее для того, чтобы нарушать, а не применять их.

Представитель Израиля счел нужным выступить с нападками против Судана. Суданская делегация старалась представить ситуацию так, как она есть.

Г-н ФЕНО (Бельгия), воздав должное Его Императорскому Величеству, Ирану, Принцессе Амраф и председателю г-ну Кассену приветствует тот факт, что обширная документация, своевременно опубликованная на рабочих языках, позволила участникам лучше усвоить цели резолюции 2061 (XX) от 20 декабря 1965 года.

Конференции поручено сделать обзор достигнутых результатов, оценить применявшиеся с этой целью методы и в заключение наметить программу дальнейшей работы.

Для выполнения этой задачи она должна действовать в соответствии с духом Устава Организации Объединенных Наций. Согласно Преамбуле Устава речь идет по существу об основных правах человека, но главный упор делается на достоинство и ценность человеческой личности.

В этой связи г-н Фено отмечает, что не более, чем Устав, Всеобщая декларация прав человека не является отражением доктрины, догмы, партии или системы.

Кроме того, весьма показательно то, что Устав предусматривает в одной и той же статье поддержание международного мира и безопасности, принцип равноправия народов и международное сотрудничество, которые подразумевают уважение к правам человека и основным свободам для всех, и указывает наконец на ООН как на "центр для согласования действий наций в достижении этих общих целей".

Это указание важнее всех. Поэтому представители Франции и Италии сказали, что уважение человека и обеспечение его прав зависят от мира.

Помимо отдельных событий, Конференция должна заниматься важной, универсальной и постоянной проблемой уважения прав человека и основных свобод ввиду угрожающих условиям жизни человека опасностей, к числу которых г-н Фено относит чрезмерный рост населения и нищету, зависимость от машины, порабощение наукой и техникой, одурманивающую государственную пропаганду при наличии принудительного режима и торговую рекламу при наличии режима убеждения, тенденцию к монополизации информации государственным радиовещанием и чрезмерной концентрацией частной печати и главным образом чудовищное развитие разрушительной силы и новой военной техники, которые неизбежно придают военным техникам со все более узкой специализацией власть в области принятия и исполнения решений, которая может узурпировать власть соответствующих гражданских органов.

В этом и заключаются настоящие проблемы, и если Конференция не будет помнить, что именно они существенны, ее работа может оказаться бесплодной и привести лишь к принятию нескольких резолюций, носящих сугубо риторический характер.

В этой связи г-н Фено отмечает, что благодаря призыву, с которым он обратился с трибуны Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Папа Римский возложил еще большую ответственность на католическую церковь, духовная власть которой, как и власть других религиозных

организаций, будет способствовать развитию и всемирному распространению уважения прав человека.

Г-н Фено отмечает также дух уравниловки и ответственности, которым был проникнут ряд выступлений в ходе общих прений, независимо от идеологических концепций. В этом чувстве ответственности заключается будущее Организации Объединенных Наций и мира во всем мире, а политике следует установить пределы. Действительно, как сказал г-н Кассен, жгучие вопросы стали бы еще гораздо более жгучими, если бы нельзя было найти решения объективных проблем.

Решения, принятые единогласно или почти единогласно, имеют то преимущество, что они содействуют развитию прав человека. Это почти полное единогласие может быть достигнуто лишь на основании объективного и разумного подхода, и рекомендации, которые предстоит разработать Конференции, будут иметь вес, ценность и силу только в том случае, если они будут отражать в основном общее мнение.

Затем представитель Бельгии подчеркивает, что в отношении уважения прав человека и основных свобод любое государство можно в большей или меньшей степени упрекнуть в его прошлых или нынешних действиях. Фактически в области прав человека, более чем в какой-либо другой, необходимо тщательно избегать соблазна уверенности в своей правоте. Действительно, можно задать себе вопрос, следует ли назвать прогрессом достижение наибольшего социального равенства при наименьшей индивидуальной свободе или же, наоборот, наличие наибольшего достоинства человеческой личности и наиболее дисциплинированного общества при наименьшем административном контроле.

Конечно, для историка возникновение экономических, социальных и культурных прав является в хронологическом порядке более современным, чем возникновение политических и гражданских прав. Однако, по правде говоря, политические и гражданские права гарантируют остальные права; они поддаются более точному определению и менее подвержены изменениям.

Современная действительность показывает, что народы, которым были предоставлены самые полные экономические и социальные права, настоятельно требуют предоставления политических и социальных свобод, которых они лишены. Поэтому необходимо проводить различие между отдельными ценностями; г-н Фено именно так понял ивансированное выступление представителя Венгрии.

Та же относительность выявляется в проведении в жизнь права народов самим решать свою судьбу, которое было осуществлено в прошлом столетии в Европе и Латинской Америке и признается в настоящее время за странами других континентов в результате исторического влияния завершающегося процесса деколонизации. Однако с точки зрения прав человека самоопределение не разрешает все проблемы. Более того, иногда национальная свобода возвращает или вводит личное порабощение. Независимость страны является лишь формой ее освобождения от внешней власти.

В качестве примера г-н Фено указывает на свою собственную страну, которая, получив независимость, в течение четырех поколений постепенно добивалась осуществления демократического принципа всеобщего избирательного права, социально-экономических реформ, а на более поздней стадии права женщин на равенство и равновесия языковых групп. На все свое время, но медлить неблагоприятно.

В этом отношении в нынешний год подведения итогов в области прав человека было бы несправедливо не воздать должное огромным усилиям, прилагавшимся в Европе в прошлом веке и в первой половине нынешнего века к освобождению трудящихся и одновременному установлению международного сотрудничества для обеспечения мира во всем мире. Это большое движение в направлении социального и международного мира имело всемирное значение и влияние. В результате этого движения было создано Международное бюро труда (МБТ), а затем Международная организация труда (МОТ), представитель которой указал на ее положительные достижения и программу.

Будучи издавна настроена в духе международного сотрудничества, Бельгия всегда поддерживала МОТ и внесла свой вклад в дело мира вообще и в дело защиты прав человека в частности. В десятую годовщину принятия Всеобщей декларации проект резолюции, касающийся обучения принципам Декларации как способа борьбы с дискриминацией в области образования был внесен бельгийцем.

Следует напомнить, что международное сотрудничество было установлено сначала по инициативе частных кругов, деятельность которых определила деятельность государств, и что создание межправительственных организаций было обусловлено наличием развитой системы неправительственных организаций. При их социальном разнообразии неправительственные организации непосредственно приняли прямую демократическую форму. Они являются носителями общественного мнения, которое они формируют и направляют в ряде гуманитарных дисциплин. В силу этого они являются ценным вспомогательным орудием защиты прав человека. Для проведения в жизнь договоров и их внедрения в национальные законодательства можно рассчитывать на сотрудничество этих объединений, которые по своему характеру являются сторонниками основных свобод человека.

В плане ответственности правительств наиболее прочной опорой работы Конференции являются региональные организации. Европейский совет указывает в своем докладе на первые мероприятия, проведенные им для того, "чтобы представить на региональной основе права и свободы, изложенные во Всемирной декларации, в виде юридических обязанностей, обязательных для государств, и в то же время организовать международный аппарат для обеспечения того, что эти обязательства будут выполняться".

Как сказали представитель Дании и помощник Генерального секретаря Европейского совета, европейские пакты являются ведущими элементами прогресса, осуществленного в области прав человека, соответствуя в то же время принципам международных пактов.

Этот двойной международный аппарат неизбежно вызывает функциональные проблемы сосуществования и согласованности, причем следует избегать такого положения, при котором универсальная система и региональные системы защиты будут работать различным образом и, быть может, в различных направлениях.

В этой связи могут возникнуть некоторые проблемы, когда сформулированные определения - в отношении самой сущности гарантированных прав - не одинаковы в международных договорах и в региональных документах. Однако еще более сложные проблемы могут возникнуть в результате наличия на каждом из этих двух уровней организационно-правовых систем, позволяющих проводить более или менее эффективный контроль над соблюдением прав человека в отдельных государствах.

Делегация Бельгии не сомневается в том, что по существу документы, разработанные в рамках Организации Объединенных Наций, дают весьма правильные определения - даже более удовлетворительные и более полные с некоторых точек зрения, чем определения более ранних региональных конвенций. Однако следует надеяться, что эти пакты будут возможно шире применяться и что региональные системы защиты прав человека не будут отставать от гарантий, сформулированных таким образом в универсальных рамках Организации Объединенных Наций.

Что же касается организационных мероприятий в тех случаях, когда охрана прав человека требует создания органов и определения компетенций и процедур, которые будут эффективно гарантировать уважение этих прав, то принятые до настоящего времени в рамках Организации Объединенных Наций положения представляются менее удовлетворительными, чем положения, разработанные и проведенные в жизнь на региональном уровне, в том числе положения Европейской конвенции по правам человека. В самом деле, эти положения обеспечивают обязательное выполнение решений Европейского суда по правам человека или Комитета министров Европейского совета, в то время как процедуры, предусмотренные в статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах и в прилагаемом к нему факультативном протоколе, не позволяют принимать такие же обязательные решения.

Сохраняя и развивая контрольные органы, учрежденные на региональном уровне, и продолжая обеспечивать их эффективную и успешную работу, заинтересованные государства или группы государств проявляют свое стремление максимально гарантировать уважение прав и основных свобод человека. Надо надеяться, что данный ими пример, который соответствует

положениям статьи 44 Международного пакта о гражданских и политических правах, найдет последователей и что когда-нибудь столь же эффективные и даже еще более эффективные органы будут созданы в рамках, которые будут расширены до всемирного масштаба.

Наша совесть диктует нам дойти до крайнего предела, возможного в деле обеспечения уважения прав человека и основных свобод для всех.

Она допускает лишь обсуждение этапов и методов, путей и средств, что и является одной из задач Тегеранской конференции. Однако рамками и основой работы Конференции должны быть все проблемы мира.

Бергсон хорошо сформулировал основные данные современных проблем: удастся ли в условиях уважения прав человека создать всемирное общество, открытое для всего человечества и превосходящее "закрытое общество" города и страны, или же мир и свободы навсегда останутся лишь временным явлением в периоды подготовки к войне?

Согласно Бергсону, врожденный инстинкт можно подавить или ориентировать, поскольку "этот инстинкт, хотя он и существует сам по себе, тем не менее цепляется за рациональные мотивы". Конференции именно и предстоит обнаружить эти рациональные мотивы, которым социологи наших дней находят все более четко различимые причины, главным образом экономического и демографического порядка.

Опять согласно Бергсону, "устранить эти причины или ослабить их последствия - такова по преимуществу задача международных органов, стремящихся положить конец войнам". Проходящая в настоящее время Тегеранская конференция является важным моментом в анналах мира, если ей удастся внести свой вклад в это дело гуманности.

Г-н БЫСТРИЦКИЙ (Чехословакия) отмечает, что Конференция происходит в момент, когда Чехословакия переживает социальные преобразования, имеющие прямое отношение к проблемам, которые предстоит рассмотреть Конференции. Дискуссия, которая развернулась в настоящее время по всей Чехословакии, имеет целью разработать новые нормы в области прав человека и гражданских свобод.

В течение последних двадцати лет в Чехословакии происходил довольно сложный процесс эволюции, который привел к многочисленным положительным результатам, в частности в области экономических, социальных и культурных прав и в области устранения социальных несправедливостей. Напротив, права человека и политические свободы, осуществление которых было ограничено или приостановлено в течение периода революционных изменений, не были полностью восстановлены в нужное время.

Однако происходящие в настоящее время в Чехословакии события не имеют целью затронуть социалистический характер национальной системы, а напротив, направлены на обеспечение ее возрождения. Именно социалистическая система создает условия, необходимые для всестороннего развития свободы граждан и прав человека, являющегося творцом и производителем. Цель Чехословакии состоит в том, чтобы полностью использовать возможности, присущие социализму, и построить общество, в котором социализм, свобода, демократия и гуманизм образуют единое целое и станут реальностью. Социализм не является жесткой системой и может подвергаться изменениям и эволюции. Это нашло отражение в программе нового правительства Чехословакии, которая направлена на развитие прав и свобод граждан, и прежде всего их политических прав и свобод, и которая рассматривает права человека как краеугольный камень социалистического государства. Готовятся важные изменения, которые затронут область законодательства и государственных учреждений. Большие изменения будут внесены в политическую и экономическую систему. Сейчас больше, чем когда-либо, получили развитие основные гражданские и политические права, особенно право на свободу собраний и объединений, свободу печати и свободу слова.

Понимая значение начинающейся научно-технической революции, правительство Чехословакии поставило перед собой задачу поставить социализм и научно-технический прогресс на службу демократии и гуманизма, оставаясь при этом верным лучшим традициям чехословацкого народа. Для этого ему следует укрепить систему, при которой наука и техника будут поставлены на службу человека.

Социализм не означает лишь свержения всего отжившего. Он предусматривает также заимствование, творческое преломление и развитие ценностей, прав и свобод, которыми пользуются другие народы и которые являются наследием человечества. Делегация Чехословакии убеждена, что она сможет извлечь много полезного из настоящей Конференции и из опыта стран, которые в ней участвуют.

В международном плане Чехословакия высоко оценивает Всеобщую декларацию прав человека, которая воплотила в себе основные принципы, провозглашенные прежними революциями, имевшими место в Англии, Америке, во Франции, а также Великой Октябрьской революцией. Эта Декларация сыграла весьма положительную роль, обеспечив прогресс в области прав человека. Однако голод, болезни, неграмотность и многие другие бедствия все еще остаются печальной реальностью, как это указывается в документах различных специализированных учреждений. С другой стороны, огромный технический прогресс и изобилие потребительских товаров не делают жизнь граждан богатых стран более счастливой и более уравновешенной.

В этих странах наблюдаются многочисленные случаи нервных депрессий, распространено чувство безысходности, обреченности и отворачивания к обществу. В результате социологических исследований было установлено, что одна из причин такого положения состоит в том, что многие социальные институты носят формальный характер и что народы не принимают эффективного участия в управлении своей страной и промышленной цивилизацией.

Совершенно очевидно, что весь мир стоит перед чрезвычайно трудными экономическими, социальными и моральными проблемами, решение которых требует разработки программ действий, рассчитанных на длительный срок. Новые проблемы, несомненно, требуют новых решений. Однако для решения многих проблем современности требуется лишь проявить энергию и добрую волю. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что в тот момент, когда отмечается двадцатая годовщина Всеобщей декларации, миллионы людей все еще являются жертвами колониализма, расизма, в частности апартеида и империалистических агрессий. В то время как в некоторых странах прогрессивные элементы преследуются, в других странах военные преступники все еще находятся на свободе и пользуются защитой правительства. Организация Объединенных Наций должна неустанно работать над тем, чтобы положить конец такому положению. Чехословакия надеется, что Тегеранская конференция будет рекомендовать Генеральной Ассамблее принятие эффективных мер в этой области.

С другой стороны, народ Чехословакии, который был первой жертвой нацизма, обеспокоен тем, что его западный сосед терпимо относится к существованию неонацистского движения. Такое положение нельзя оправдывать свободой печати или свободой слова и собраний, если вспомнить, что нацизм был зачинщиком второй мировой войны, которая привела к истреблению миллионов людей.

С точки зрения международной защиты прав человека принятие пактов о правах человека является большим шагом вперед. Оно служит доказательством того, что различие в идеологиях не должно служить препятствием на пути международного сотрудничества. Делегация Чехословакии рада сообщить, что ее страна вскоре подпишет эти пакты. Очень важно, чтобы возможно большее число государств также подписало эти документы. Однако большим недостатком является то, что эти пакты не открыты для подписания всем государствам. Подчеркивая принцип недискриминации, они в то же время содержат статьи, которые являются дискриминационными по отношению к одной трети населения мира. Необходимо, чтобы

Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее осуществлять права, записанные в статьях 26 и 48 пактов, и призвать все государства без различия присоединиться к этим документам. Кроме того, необходимо, чтобы такое положение было принято в отношении всех других договоров, касающихся прав человека.

Что касается контроля над соблюдением прав человека и их осуществления, то большая роль в этом принадлежит международным институтам. Охрана прав человека возлагается на главные органы Организации Объединенных Наций, на вспомогательные органы, созданные в силу статьи 22 Устава, а также на вспомогательные органы, созданные многочисленными специализированными учреждениями. Их функции и полномочия могут быть расширены в случае необходимости до уровня, установленного Уставом.

Что касается поста Верховного комиссара по правам человека, то его создание, несомненно, могло бы быть полезным. Однако полномочия Верховного комиссара не должны выходить за рамки, намеченные Уставом, и его деятельность должна осуществляться в атмосфере взаимного доверия.

С другой стороны, Организация Объединенных Наций должна уделить внимание защите экономических, социальных и культурных прав, подчеркивая их взаимозависимость, и заняться в первую очередь вопросами растущего недовольства среди молодежи, которая не удовлетворена своим местом в обществе и разочарована существующими институтами.

Делегация Чехословакии надеется, что Тегеранская конференция будет содействовать созданию в мире такой моральной обстановки, в которой действия, противоречащие Всеобщей декларации, станут предметом презрения и всеобщего осуждения. Конференция достигла бы самого большого успеха, если бы она сумела пробудить совесть людей, которые тогда защищали бы права человека сами, а не через посредство учреждений. Делегация Чехословакии готова взять на себя долю ответственности в этом деле.

Г-н БУУ (Республика Вьетнам), как уроженец Азии, рад тому, что Конференция по правам человека проводится в азиатской стране, которая уже двадцать пять веков тому назад провозгласила эти права.

Прежде всего он напоминает, что Республика Вьетнам всегда осуждала как теоретически, так и практически всякую форму расовой дискриминации и, в частности, политику апартеида.

Затем он касается достижений его страны в области прав человека. Вьетнам имеет конституцию с 1956 года, которая была заменена в 1967 году другой конституцией. Оба эти документа гарантируют южновьетнамскому народу пользование правами, которые характерны для истинной демократии, а именно свободное функционирование парламентских учреждений.

Конституция 1967 года представляет собой прогресс в отношении пользования основными свободами и правами человека. Статья 2 конституции провозглашает равенство всех граждан без различия по признаку пола, религии, происхождения и убеждений. Этнические меньшинства районов Плоскогорья и Дельты обладают в палате представителей известным количеством предоставленных им мест. Статья 6 гарантирует уважение и защиту человеческого достоинства, свободы, жизни, имущества и чести каждого человека. Статья 7 гарантирует каждому человеку право на защиту и запрещает пытки и произвольный арест. Следующие статьи признают свободу религии, слова, распространения информации, собраний, объединений, передвижения и выбора местожительства и гарантируют неприкосновенность жилища, тайну переписки и в особенности свободу образования. Точно так же в конституции признается право каждого человека на труд и на справедливое вознаграждение за труд. В связи с этим г-н Буу указывает, что аграрная реформа, предпринятая в 1956 году, гарантирует более справедливое распределение земли и дает возможность фермерам стать владельцами той земли, которую они обрабатывают. Статья 16, которая возвращается к основным принципам кодекса семьи, вышедшего в 1959 году, обеспечивает защиту семьи — основы общества, — интересы детей и права женщин, одинаковые с правами мужчин. Кроме того, конституция защищает независимость правосудия, без которой права человека были бы пустыми словами.

При таких принципах конституции непонятно, как некоторые могут считать, что южно-вьетнамский народ находится в угнетении. Г-н Буу напоминает, что журналисты всего мира могли следить за происходившими в 1966 и 1967 гг. выборами. Политика Сайгона — это открытая и демократическая политика, которая представляет странный контраст политике Ханоя.

Оратор изобличает затем режимы, в которых отсутствуют индивидуальные свободы, которые допускают только одну-единственную партию, держат в своих руках образование и информацию, где народ до такой степени оступел от пропаганды, что он даже не отдает себе отчета в своем угнетении.

Представитель Республики Вьетнам выражает пожелание, чтобы Конференция рассмотрела вышеупомянутые действия, которые являются нарушением прав человека и которые, по его мнению, представляют собой бич, сравнимый с неграмотностью, и просит Конференцию изыскать средства, способные положить конец таким действиям. В самом деле, бороться за установление справедливости на национальном и международном уровне и помогать нуждающимся и эксплуатируемым народам выйти из их состояния апатии, невежества и нищеты является обязанностью Организации Объединенных Наций,

Впрочем Южный Вьетнам может особенно хорошо оценить, как развилось после второй мировой войны чувство братской международной солидарности. Страдая уже в течение 10 лет от всех последствий, которые приносит война, он признателен тем нациям и международным неправительственным организациям, которые оказали ему помощь.

Г-н КУЭНТИН-БЭКСТЕР (Новая Зеландия) заявляет, что его народ больше, чем какой-либо другой народ в мире, стремится к справедливости и прилагает усилия к обеспечению права каждого на образование, социальное обеспечение и защиту от бедности. И, кажется, эти усилия небезуспешны. В Новой Зеландии богатства распределены довольно равномерно и общество, хотя и многорасовое, все-таки составляет одно целое, несмотря на то, что маори не пользуются теми же преимуществами в отношении образования, медицинского обслуживания и гигиены, как население европейского происхождения.

Новая Зеландия, которая на своей собственной территории проявляет должное уважение к правам человека, умеет также при случае защищать эти права и вне своих границ. Именно своей привязанностью к этому идеалу объясняется ее участие в великих мировых конфликтах, в то время как ее географически изолированное положение позволило бы ей держаться в стороне. В мирные периоды Новая Зеландия горячо поддерживала действия и идеалы сначала Лиги Наций, а затем Организации Объединенных Наций. Она вносит также свой вклад на экономическом и социальном уровне в большие международные учреждения. Например, по традиции она оказывает помощь Детскому фонду ООН (ЮНИСЕФ).

Представитель Новой Зеландии переходит затем к вопросам, в которых Конференция непосредственно заинтересована, и прежде всего к вопросу о международных актах, направленных на обеспечение уважения к правам и основным свободам человека. Главной заслугой этих актов является уже то обстоятельство, что они существуют. Правда, они, возможно, вносят мало нового. Правда, они не могут соперничать с ясностью и гуманностью Всеобщей декларации. Но не в этом состоит их цель. Они в основном соответствуют стремлению к кодификации. В этом отношении они удовлетворяют большинство государств и приемлемы для них. Уже благодаря тому, что эти акты существуют, ни одно государство в мире не может больше обращаться произвольно со своими гражданами; оно обязано отдать отчет в своих действиях международному обществу.

Вторым преимуществом международного законодательства является то, что оно опирается на Организацию Объединенных Наций и на специализированные учреждения, влияние которых беспрецедентно. Оратор безусловно отдает себе отчет в том, что и в этом отношении многие государства имеют тенденцию ревниво охранять свой суверенитет и недоверчиво относиться

к прерогативам международных организаций. Однако он полагает, что в этом нет никакого непреодолимого противоречия. Напоминая о роли, которую играет в некоторых странах "омбудсмен" ("уполномоченный"), назначение которого имеет единственной целью представление некоторых споров на рассмотрение парламента, но должность которого оказалась настолько полезна, что правительственные органы добиваются его сотрудничества, г-н Куэнтин-Бэкстер полагает, что Верховный комиссариат прав человека мог бы играть подобную же роль. Это явилось бы большим шагом вперед в развитии международного права в пользу индивидуальных свобод человека. Завоевание индивидуальных свобод является решающим поворотом в истории мира, этапом настолько важным, что мы еще не можем отдать себе вполне отчет о всем его значении.

Г-н НОРБЕРГ (Детский фонд Организации Объединенных Наций) разделяет чувства благодарности, выраженные в адрес Е.И.В. Принцессы Ашраф, когда она приняла пост Председателя Конференции. Представляя Фонд в Иране, г-н Норберг имел возможность видеть ее преданность делу, с которым связаны цели Конференции и цели ЮНИСЕФ.

Делегации ознакомятся в докладе ЮНИСЕФ (A/CONF.32/13) с историей Фонда, одним из важных этапов которой явилось принятие Генеральной Ассамблеей в ноябре 1959 года Декларации прав ребенка, а также с анализом видов деятельности, проводимой государствами, которые вот уже 21 год сотрудничают с Административным советом Фонда. В связи с этим г-н Норберг говорит, что он ограничится упоминанием нескольких основных областей, в которых ЮНИСЕФ предоставляет в распоряжение правительств необходимые орудия для осуществления программ, отвечающих основным целям Хартии прав человека, особенно тем, которые определяются в статьях 25 и 26 Всеобщей декларации прав человека и статьях 11-14 Пакта об экономических, социальных и культурных правах, относившихся преимущественно к детям, поскольку они касаются здоровья, питания и образования.

Деятельность Фонда основывается на двойном принципе: во-первых, в результате отсутствия физической и умственной зрелости дети нуждаются в особой защите и особых заботах в нормальных условиях жизни и тем более в периоды кризиса; во-вторых, именно сегодняшние дети, которые завтра станут мужчинами и женщинами, будут пользоваться средствами, которые человечество старается выковать, чтобы обеспечить свое будущее благополучие. ЮНИСЕФ полагается на заинтересованные государства в деле осуществления программ, в которых он участвует; его содействие состоит главным образом в оказании материальной помощи и в подготовке квалифицированных кадров: кадров среднего уровня и вспомогательного персонала.

Первое призвание ЮНИСЕФ состоит в защите материнства и детства. Фонд участвует при техническом сотрудничестве Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в многочисленных национальных программах общественного здравоохранения, которые в основном направлены на обеспечение гигиены матерей и новорожденных - что является наилучшим средством создать хорошее начало жизни человека - и на защиту детей от появления неизлечимых дефектов в раннем возрасте. В этой перспективе особенно важное значение приобретают такие мероприятия, как обеспечение родителям свободного выбора в отношении рождения детей и иммунизация или борьба с крупными эндемическими заболеваниями. В этих областях вклад ЮНИСЕФ принимает форму предоставления санитарного оборудования, вакцин, медикаментов и транспортных средств, а также форму подготовки вспомогательного персонала.

Кроме того, в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО) ЮНИСЕФ начал борьбу с недостатками питания; в частности, Фонд принимает участие в программах производства, санитарной обработки и распределения молока и богатых протидами пищевых продуктов для детей, отнимаемых от груди; совместно с ФАО и ВОЗ он занимается обучением матерей и детей в области питания.

В области образования ЮНИСЕФ выделяет все возрастающую часть своего бюджета на осуществление в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) программ начального образования. Фонд интересуется, в частности, школьным обучением детей, проживающих в сельских районах, как мальчиков, так и девочек. Его участие выражается в предоставлении основных школьных принадлежностей, материалов для печатания учебников, стипендий и аудиовизуального оборудования, необходимого для подготовки и усовершенствования преподавательского состава. Фонд сотрудничает также с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций всякий раз, когда национальные органы власти считают необходимым ввести в начальное обучение, являющееся подготовкой к жизни в обществе, понятия гигиены, питания, домашнего хозяйства и гражданского долга.

В течение нескольких лет ЮНИСЕФ постоянно настаивает на необходимости учитывать потребности детей и молодежи в национальном планировании развивающихся стран и сотрудничает в этой области с планирующими органами многих стран.

Средства ЮНИСЕФ ограничены, и его деятельность зависит от сотрудничества национальных органов власти. Поэтому г-н Норберг призывает правительства использовать все возможности для того, чтобы гарантировать мужчинам и женщинам завтрашнего дня всестороннее развитие их физических, умственных и эмоциональных возможностей. Кроме того, выражает пожелание о том, чтобы Конференция по правам человека, которая, по словам Председателя, должна стать Конференцией решимости, оказала энергичную поддержку Административному совету ЮНИСЕФ, который должен собраться примерно через месяц.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 мин.